Ɓataaki **Piyeer arandeehi**

1 Miin Piyeer nulaaɗo Iisaa Almasiihu winndi
ɓataaki ki ɗo yaade to mooɗon, onon ɓe Laamɗo
suɓii, laatiiɓe jananɓe e ley adunaaru ndu, sanki-
tiiɓe e leyɗe Ponta e Galaatiya e Kapadokiya e
Aasiya e Bitiniya.
2 Laamɗo Baaba meeɗen suɓake on, anniyake
laatoɗon yimɓe muuɗum toon. Ruuhu muuɗum
ina golla e mooɗon faa laatoɗon seniiɓe, faa
ɗowtanoɗon Iisaa Almasiihu, laamnireɗon yiiyam
muuɗum mbiccaaɗam e mooɗon.
Laamɗo ɓeydan on moyyere e jam.

Haala jikke nguurndam nduumiiɗam

3 Jettooje ngoodanii Laamɗo Baaba Joomiraaɗo
meeɗen Iisaa Almasiihu. Dow yurmeende makko
mawnde o hokki en rimteede kesum saabe um-
mitagol Iisaa Almasiihu e hakkunde maayɓe, faa
keɓen jikke celluɗo.
4 Saabe jikke oon eɗen keɗii ndongu ngu
Laamɗo resani en dow kammu. Ndongu nguun
mbonataa, tuunataa, ɓuytataako.
5 Baawɗe Laamɗo na reeniri on saabe goonɗinal
mooɗon faa hisina on. O segilake ɓanginde kisin-
dam ɗaam e wakkati cakitte adunaaru ndu.
6 Ley majjum oɗon keewi seyo, fay si tilsi ɓerɗe
mon metta joonin ley wakkati seeɗa saabe torraaji
feere feere.
7 Torraaji ɗiin kollata goonɗinal mooɗon na selli.
Hono no kaŋŋe taaynirtee e yiite faa ndaaree yalla
wo dimo, onon du hono noon ndaartinorteɗon.

Goondinal moodon du ina ɓuri kaŋŋe sabo kaŋŋe heddataako. Caggal odon munyi torra, on njettete, on keɓan darja e teddeengal nyannde Iisaa Almasiihu ɓangi.

8 On nji'aay dum de odon njidi dum. On nji'ataa mo joonin, ammaa odon ngoondini mo. Ɗum hebbini on seyo manngo faltiingo haaleede.

9 Odon ceyorii noon sabo on keɓan ko kedidon ley goondinal, dum woni kisindam yonkiiji moodon.

10 Annabaaɓe pilake faamude kabaaru kisindam dam, ɓe yamtindii dow majjam faa woodi. Ɓe cappake moyyere nde Laamdo fodii hokkude on ndeen.

11 Ruuhu Almasiihu gondo e maɓɓe oon anndinii ɓe torraaji kewtotoodi Almasiihu e teddeengal jokkitoowal ngaal gilla wakkati majjum waraay. Annabaaɓe ɓeen pilake faamude moy warata e ndey dum wadata.

12 Ammaa Ruuhu oon hollii ɓe ko ɓe mbaajotoo duum wanaa ko'e maɓɓe ɓe mbaajantonoo, wo onon ɓe mbaajantoo. Joonin du, waajotooɓe Kabaaru Lobbo njottinii on kabaaru oon dow baawde Ruuhu Ceniido yuurudo dow kammu. Fay maleyka'en ina njidi faamude kabaaru oon sanne.

Haala joonnde seniinde

13 Saabe majjum, pindinon hakkillooji mon faa cegilanodon golle, nanngitodon! Njowon jikke moodon fuu dow moyyere nde Laamdo hokkoyta on nyannde Iisaa Almasiihu ɓangowi ndeen.

14 Laatoɗon ɓiɓɓe ɗowtaniiɓe Laamɗo, taa njec-
cee e muuyɗe yonki ɗe ngonnoɗon e muuɗum
arande ɗeen. Ndeen, on anndaano goonga.
15 Joonin kaa, laatee seniiɓe e huunde fuu
ko ngaɗoton, hono no Laamɗo noddudo on oon
senorii ni.
16 Sabo Binndi ɗiin mbi'ii:
«Laatee seniiɓe, sabo miin du wo mi ceniiɗo.»*
17 Oɗon noddira Laamɗo Baaba mooɗon. Kanko
woni carortooɗo mono fuu e golle muuɗum, o
ɓurdintaa yimɓe. Ndelle kulee mo ley ko ngaɗoton
fuu, faa ɗo mbeerka mooɗon haaɗi e adunaaru.
18 Oɗon anndi on kaɓɓitaama e nguurndam mon
ɓolam ɗam tawruɗon baabiraaɓe mooɗon. Coot-
titaari ndimɗindi on ndiin wanaa huunde tim-
moore hono cardi naa kaŋŋe.
19 Almasiihu wo laatiiɗo jawgel kiɓɓungel, ngel
walaa malal. Oon soottitiri on yiiyam muuɗum
tedduɗam.
20 Laamɗo suɓake Almasiihu gilla joyyinaay
adunaaru, ammaa e cakitte jamaanuuji ɗiin
Laamɗo ɓanginii mo saabe mooɗon.
21 Wo saabe makko ngoonɗinirɗon Laamɗo.
Laamɗo ummintinii mo e maayde de hokki mo
teddeengal. Ndelle goonɗinal mon e jikke mon fuu
ina njowii e Laamɗo.
22 Ɗowtaare mooɗon goonga laamnii ɓerɗe
mooɗon heɓa njiɗon sakiraaɓe mon goonɗinɓe,
tawee naafikaaku fuu walaa. Ndelle njiɗunduree
njinngu manngu dow ɓerɗe laaɓuɗe.
23 Laamɗo waɗi aawdi e mooɗon de ndimtaɗon
kesum. Aawdi ndiin wanaa timmoori, ndi tim-

* **1:16** Lewinkooɓe 11.44-45, 19.2.

mataa abada. Kayri woni konngol Laamɗo buurn-
gol, duumiingol ngool.
24 Sabo,
«Ɓii-Aadama wo huɗo,
dawla muuɗum du wo pinndi.
Huɗo yooran, pinndi du solan,
25 ammaa konngol Joomiraaɗo ngool
duumoto faa abada.»†
Konngol ngool woni Kabaaru Lobbo mo mbaajaɗon oon.

2

1 Saabe majjum, njoppon ko boni fuu: jamba e naafikaaku e haasidaaku* e nyoore fuu.
2 No cukaloy keccoy muuyirta kosam enɗi inniraaɓe muɓɓen ni, hono noon onon du haani muuyiron konngol Laamɗo laaɓungol ngool, faa mawnon ley kisindam mon saabe maggol.
3 Sabo Binndi ɗiin mbi'ii: «on meeɗii hinney Joomiraaɗo.»†

Haala hayre wuurnde e haala yimɓe seniiɓe

4 Ngaree to Joomiraaɗo. Kanko woni hayre wuurnde nde yimɓe calii. Ammaa Laamɗo suɓake hayre nde, ina horsini nde.
5 Onon du oɗon nga'i hono no kaaye buurɗe nyiɓirteeɗe suudu seniindu ni. Wo on almaami'en seniiɓe, waddanooɓe Laamɗo sadakaaji teddinooji ɗum. Laamɗo na jaɓira ɗi saabe Iisaa Almasihu.
6 Sabo Binndi ɗiin mbi'ii:

---

† **1:25** Esaaya 40.6-8. * **2:1** Maanaa haasidaaku ɗo wo nganyaandi yuurundi e yiɗande hoorem tan. Joomum yiɗaa goɗɗo heɓa. † **2:3** Jabuura 34.9.

«Mi yowan hayre joyyinirde ley Siyona,
hayre suɓaande, horsunde.
Katin du goondinɗo nde fuu
semtintaake abada.»‡
7 Onon goondinɓe, hayre ndeen ina horsi e
mooɗon. Ammaa ɓe ngoondinaay ɓeen, Binndi
ɗiin mbi'ii ɓe:
«Hayre nde nyiɓooɓe ɓeen calii ndeen,
wo kayre laatii hoore nyimngo ngoon.§
8 Hayre ndeen na ferga yimɓe,
na saabanoo ɗum'en boɓɓaade.»*
Iɓe pergoo e mayre sabo ɓe calake rewude kon-
ngol ngool. Wo noon ɓe podoranaa.
9 De onon kaa, wo on lenyol cuɓaangol, wo
on almaami'en gollanooɓe Kaananke oon, wo on
lenyol ceniingol, wo on yimɓe ɓe Laamɗo suɓanii
hoore muuɗum. O suɓake on faa kaalon kabaaru
moyyuki makko, kanko nodduɗo on yuuwde e
nimre warude e annoora makko kaayniiɗo oon!
10 Arande on nganaano yimɓe Laamɗo, de
joonin wo on yimɓe muuɗum. On keɓaayno
yurmeende makko, joonin kaa on keɓii.

Haala ɗowtanaade hooreeɓe

11 Sakiraaɓe am horsuɓe, wo on hoɓɓe, yimɓe
jananɓe ley adunaaru ndu. Saabe majjum,
miɗo waajoo on, mboɗɗoɗon muuyɗe yonki, sabo
wakkati fuu iɗe piloo halkude yonkiiji mooɗon.
12 Ngaɗee needi hakkunde yimɓe ɓe
ngoondinaay ɓeen. Si on ngaɗii noon fu, fay si
ɓe peldi on ko boni, ɓe nji'an golleeji mooɗon
lobbi, de ɓe teddina Laamɗo nyannde ɓangani ɓe.

‡ **2:6** Esaaya 28.16. § **2:7** Jabuura 118.22. * **2:8** Esaaya 8.14.

13 Njaɓanee kaanankooɓe ɓeen fuu saabe Joomi-
raaɗo, gilla e kaananke ɓurɗo toowde,
14 faa e hooreeɓe nelaaɓe muuɗum. Sabo
kaananke nelii ɓe faa jukkoo waɗooɓe ko boni, de
yetta waɗooɓe ko woodi.
15 Sabo ko woni muuyɗe Laamɗo dey, muɓɓiron
kunnduɗe fuuyɓe majjuɓe e golleeji mooɗon lobbi.
16 On ndimɗinaama, ammaa kaybee taa ndi-
maaku mooɗon saabanoo on gollude ko boni.
Ngorron no maccuɓe Laamɗo ni.
17 Teddinee yimɓe fuu, njiɗee sakiraaɓe
goonɗinɓe ɓeen, kulee Laamɗo, teddinee
kaananke mawɗo oon.

Haala jokkude Iisaa Almasiihu

18 Maccuɓe, ɗowtanee joomiraaɓe mooɗon,
teddinon ɗum'en, wanaa joomiraaɓe mooɗon
lobbuɓe newiiɓe ɓeen tan, ammaa fay oonyiiɓe
ɓeen du.
19 Sabo neɗɗo mo toonyaaki, si torraama de
munyiri saabe miilaade Laamɗo fu, waɗii ko
woodi.
20 Si tawii a toonyiiɗo de munyuɗaa piiɗe fu, ted-
deengal fuu walaa e majjum. Ammaa si on ngollii
ko woodi de munyuɗon torraaji saabe ɗuum fu,
Laamɗo ina yiɗi ɗum.
21 Ɗum Laamɗo noddiri on, sabo Almasiihu tor-
riraama saabe mooɗon. O hollii on laawol faa
njokkon koyɗe makko.
22 Abada o luttaay, abada hunnduko makko du
wurtinaay fewre.
23 Nde ɓe njennunoo mo ndeen, o yennitaaki
ɓe. Nde ɓe torrunoo mo ndeen, o yomnitaaki ɓe

e haala. O heɗorake ɓe Laamɗo carortooɗo laaɓal oon.
24 Almasiihu e hoore muuɗum ronndorake hakkeeji meeɗen e ɓanndu muuɗum dow leggal palaangal, faa maayanen hakkeeji, mbuuranen fonnditaare. On ndannaama saabe barme makko.
25 Arande, wo on baali majjuɗi, joonin kaa on ngartii to Duroowo kayboowo yonkiiji mooɗon.

3

Haala mbooɗirka hakkunde goriiyo e deekiiyo

1 Hono noon onon rewɓe du, ɗowtanee goriraaɓe mooɗon. Ndeen si woɓɓe maɓɓe nganaa jokkuɓe konngol Laamɗo fu, golle mon ina waawi waylitinde ɓe, tawee fay haala waɗaay.
2 Ɓe nji'an no ngorruɗon e laaɓal e yaage.
3 Taa nyaayo mooɗon laatoo nyaayo yi'eteengo: moorli, soɗaade e ɓornaade kaddule ŋarɗuɗe.
4 Tinnee e soɗagol cuuɗiingol faa ɓerɗe mon coɗoroo jam e heese, ɗum woni soɗagol ngol timmataa. Ngool woni soɗagol korsungol to Laamɗo.
5 Arande, wo noon rewɓe seniiɓe nyaayirannoo, yowuɓe jikke muɓɓen e Laamɗo ɓeen. Ɓe njaɓanii goriraaɓe maɓɓe,
6 hono no Saaratu ɗowtoranii gorum Ibrahiima faa ina noddira ɗum joomum ni. Si on ngollii ko wooɗi de on accaay fay huunde hulɓina on fu, on laatake ɓiɓɓe makko, kanko Saaratu.
7 Onon worɓe du, ko ngondoton e deekiraaɓe mon fu, paamon debbo fotaa e gorko semmbe. Teddinee ɓe sabo onon e maɓɓe fuu on kawtu moyyere, ɗum woni nguurndam ngoongalajam.

Ngaɗiron noon, taa fay huunde haɗa du'aawuuji mon njaabeede.

Haala torreede saabe laawol lobbol

8 Ko jokkiti dey, on fuu laatee hakkillo wooto, moyyunduron, njiɗunduron njinngu sakiraagu, njurmunduree, leeyinkinoɗon.
9 Taa njomnitoɗon ko boni, taa njennitee jennuɗo on. Ammaa mbarkinon joomum, sabo wo ɗuum Laamɗo noddiri on, faa hokka on barke.
10 Sabo Binndi ɗiin mbi'ii:
«Jiɗuɗo heddoraade nguurndam lobbam
e nyalaaɗe belɗe fuu,
nanngita ɗemngal muuɗum e ko boni,
nannga hunnduko muuɗum e pene,
11 woɗɗoo ko boni, waɗa ko moyyi,
filoo jam de tinnoo e majjam.
12 Sabo Joomiraaɗo ina ndaara fonnditiiɓe,
ina hettindoo du'aawuuji muɓɓen,
de na salanoo waɗooɓe ko boni ɓeen.»*
13 Ɗum le, moy waɗata on ko boni si on tinnake e ko wooɗi?
14 Ammaa si tawii on torraama saabe fonnditaare fu, barke na woodani on. Taa kulee yimɓe ɓeen, taa hakkillooji mooɗon mbemmboo.
15 Teddinee Almasiihu e ɓerɗe mooɗon: wo o ceniiɗo, wo o Joomiraaɗo meeɗen. Wakkati fuu, tawa oɗon cegilanii jaabaade neɗɗo fuu yamuɗo on sabaabu jikke mo ngonɗon e muuɗum oon.
16 Njaaboroɗon ɓe heese e yaage, tawee walaa fuu ko ɓerɗe mooɗon peldata on. Ndeen yimɓe buykooɓe golleeji mooɗon lobbi saabe Almasiihu ɓeen cemtan dow majjum.

---

* **3:12** Jabuura 34.13-17.

17 Torreede e ley golleeji lobbi, si tawii wo
ɗum muuyɗe Laamɗo, ɓuri torreede e ley golleeji
bondi.
18 Sabo Iisaa Almasiihu e hoore muuɗum
maayii saabe hakkeeji yimɓe jamaanuuji fuu nde
wootere faa abada. Ponnditiiɗo oon maayanii
ɓe ponnditaaki ɓeen, faa o yaara en to Laamɗo.
Fodde ɓanndu, wo o baraaɗo, de o ummitiiɗo e
Ruuhu.
19 Wo e baawɗe Ruuhu oon du Iisaa yaari waa-
jowii yonkiiji uddaaɗi ley kasu.
20 Yonkiiji ɗiin luttii Laamɗo e jamaanu Nu-
uhu. Tawi Laamɗo munyanii ɗi sanne, nde Nuuhu
sehannoo laana muuɗum mawka kaan ndeen.
Yimɓe seeɗa naati de kisi e ndiyam ɗaam, njeetato
tan.
21 Ɗum fuu ɗum waɗii faa ɗum holla lootagal
batisima gilla waraay. E ley maggal on kisii saabe
ummitagol Iisaa Almasiihu. Lootagal batisima
ngaal wanaa ittude tuundi ɓanndu, ammaa wo
amaana mo neɗɗo nanngidi e Laamɗo e ɓernde
laaɓunde.
22 O yeentowii dow kammu, imo jooɗii gere
nyaamo Laamɗo. Imo laamii maleyka'en e
kaanankooɓe e jogiiɓe baawɗe fuu.

4

Haala nguurndam kesam

1 Almasiihu yarii torra ley ɓanndu muuɗum.
Ndelle onon du kooyon anniya hono no makko
ni, cegilanoɗon torra. Sabo si neɗɗo torraama ley
ɓanndu fu, seedii e hakkeeji.
2 Ndeen selan jokkude muuyɗe terɗe, de jokka
muuyɗe Laamɗo haddi nguurndam muuɗum fuu.

3 Nguurndam moodon paltiidam ɗaam heyii on,
on ngadiino ko yimɓe ɓe anndaa Laamɗo ɓeen
njidi fuu. On mbuurdii e rafi semto e muuyɗe terɗe
e sulagol e fijirde bonnde e yarngo bonngo e dewal
tooruuji nyiddiniingal.
4 Ko celuɗon tawdeede e maɓɓe e ley golleeji
cemtiniidi cattudi ɗuum haaynake ɓe sanne, ɗuum
wadi de iɓe mbonkoo on.
5 Ammaa ɓe ndaroyto yeeso Laamɗo, cegilaniiɗo
saraade wuurɓe e maayɓe fuu oon.
6 Ɗum wadi de fay maayɓe ɓeen kaalanaa
Kabaaru Lobbo oon. Ndeen, fay si ɓe caraa sariya
maayde hono no yimɓe fuu, ɓe mbuuran ley ru-
uhu hono no Laamɗo wuurdi ni.
7 Timmoode huunde fuu ɓadake. Ndelle,
kakkilon, nanngitoɗon, faa keddoɗon e du'aare.
8 Ko artii ɗum fuu, njiɗunduron sanne, sabo
njinngu na sudda hakkeeji keewɗi.
9 Mono fuu jaɓa weeraneede tawee on ŋormaaki
dow majjum.
10 Mono e moodon fuu heɓii dokke feere feere.
Ngolliron dokke ɗeen faa nafon woɓɓe, hono no
kawjotoodo lobbo, kalfinaaɗo moyyere Laamɗo
heewnde sifa.
11 Kaaloowo ley kawrital fuu, ina haani haalude
haalaaji Laamɗo. Golloowo fuu, ina haani gollirde
semmbe mo Laamɗo hokki ɗum oon. Ɗum fuu wo
faa Laamɗo teddinee e ley huunde fuu, teddiniree
saabe Iisaa Almasiihu. Wo teddeengal e baawɗe
ngoodan Iisaa Almasiihu faa abada abadin! Aami-
ina.

Haala seyaade ley torraaji

12 Sakiraaɓe am horsuɓe, taa torra ndaartindo-
toodo on naawdo hono no yiite oon haaynoo on,
hono wo dum huunde nde haanaa laataade.
13 Ammaa ceyee sabo ko kawtudon e Iisaa Al-
masiihu torraaji joonin duum, faa ceyodon sanne
ley ilinaali nde teddeengal makko ɓangi.
14 Si on kuyfinaama saabe innde Almasiihu,
barke na woodani on. Sabo Ruuhu teddudo, dum
woni Ruuhu Laamdo, ina woni dow moodon.
15 Taa fay gooto moodon torree saabe wadii war-
hoore maa wujjii maa wadii ko boni maa naatii ko
walanaa dum.
16 Ammaa si gooto moodon torraama saabe
wo Almasiyankeejo fu,* taa semtira dum, njettee
Laamdo saabe innde ndeen.
17 Joonin wakkati mo Laamdo fuddata saraade
yimɓe yottake. To yimɓe rewooɓe mo ɓeen o
fuddirta. Si sariya oon fuddirii en enen, noy tim-
mirta e dow ɓe njokkaay Kabaaru Laamdo Lobbo
ɓeen?
18 Binndi diin mbi'ii:
«Si hisinde fonnditiiɓe tiidii,
dume hewtotoo yedduɓe Laamdo e luttuɓe?»†
19 Ndelle si wo nii dum worri, neddo fuu torraado
ley muuyde Laamdo halfina hoorem e Taguɓo
koolniido oon, heddoo e wadude ko woodi.

5

Haala waaju yaade to mawɓe

1 Mido waajoo mawɓe wonduɓe e moodon ɓeen
dum do, sabo miin du mi mawdo, mi seedakeno

* **4:16** Almasiyankeejo ina fiirta jokkudo Almasiihu. † **4:18** Banndi 11.31.

torraaji Iisaa Almasiihu, mi tawdete e teddeengal
ɓanginoyteengal ngaal du.
2 Nduron coggal ngal Laamɗo halfini on ngaal.
Kaybon ngal. Taa ndurdon ngal tilay, ammaa
ndurdon ngal yardaamuye no Laamɗo yiɗiri ni.
Taa ndurdon ngal faa keɓon kaalisi tan, ndurdon
ngal e semmbe ɓerɗe mon.
3 Taa ndoolɗee coggal ngal Laamɗo halfini on
ngaal, ammaa ngaɗon alhaali lobbo e maggal faa
ngal jokka.
4 Ndeen si Duroowo mawɗo oon ɓangowii, on
keɓan kufune teddeengal mo bonataa abada.
5 Hono noon onon jokolɓe, njaɓee yamiroore
mawɓe. On fuu, ngondon e leeyinkinaare
hakkunde mooɗon, sabo Binndi ɗiin mbi'ii:
«Laamɗo na salanoo mawninkiniiɓe,
de na hokka leeyinkiniiɓe moyyere.»*
6 Ndelle, leeyinkinanee Laamɗo jom semmbe
oon, faa toowna on si wakkati cuɓaaɗo oon yot-
take.
7 Paɗɗee kaɓɓu-ko'uuji mooɗon ɗiin fuu yeeso
Laamɗo, sabo imo hakkilani on.
8 Ndeentee, kakkilon! Sabo ganyo mooɗon Ibili-
isa ina waɗa yaha-warta hono no laddeeru yol-
bundu ni, ina filoo mo nyaama.
9 Kabdon e mayru, tinnoɗon e goonɗinal
mooɗon, sabo oɗon anndi sakiraaɓe mooɗon
sankitiiɓe e adunaaru ndu ɓeen, kam'en du ina
ngondi e torraaji ɗiin.
10 Nde torraɗon faa ɓooyti seeɗa fu, Laamɗo jom
hinney fuu, nodduɗo en faa ngonden e teddeengal
muuɗum duumiingal ley kawtal Iisaa Almasiihu,

* **5:5** Banndi 3.34.

kam hiɓɓinta on. Kam darnata on, sellina ɓerɗe
mon, tabintina on.
11 Wo baawɗe ngoodan mo faa abada! Aamiina.

Baynundural

12 Silas mo tiigoriimi wo sakiike koolniiɗo walli
kam winndande on ɓataaki ndaɓɓi ki, faa mi sell-
ina ɓerɗe mon, mi hokka on tannyoral: kabaaru
mo mbinndumi oon wo hinney Laamɗo goon-
gaajo. Keddodee e majjum!
13 Kawrital goonɗinɓe gonngal Baabiila, ngal
Laamɗo suɓii no suɓorii on ni, ingal jowta on.
Marku ɓiyam oon du ina jowta on.
14 Njowtunduron jowtaali gonduɗi e njinngu.
Jam wondu e mooɗon, onon hawtuɓe e Iisaa
Almasiihu ɓeen fuu.

Fulfulfe Burkina, Dewtere Laamɗo Amaana Keso

Fulfulde Burkina New Testament

copyright © 2012 SIM International

Language: Fulfulde Burkina (Fulfulde, Western Niger)

Dialect: Burkina

Translation by: SIM International

Fulfulfe Burkina, Dewtere Laamɗo Amaana Keso

This translation, published by SIM International, was published in 2012.
If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM (Mission Protestante) , BP 1552, Ouagadougou 01, BURKINA FASO.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-10-02

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
c32b76d2-ab0d-5ad5-a698-b4140754fcc2